

# Latweeschu Awise

1 8 2 3.

D h t r a i s g a d d a g a h j u m s

Nr. 1. lihdj Nr. 52.



*Frederik Lagus*

---

F e l g a w á,  
p e e J a h n a W r i d r i k k a S t e f f e n h a g e n u n d e h l a.



Zu Dankbarkeit und Liebe

für

gütlich gütlichste Mithilfe.

W. und St.

Regut.



✓  
L. V. B.  
In. 345742

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: F. D. Braunschweig, Censor.  
No. 34.





I h f a i s   K a h d i t a i s  
to leetu, Kas Uwisès atrohnami.

(Ruhmes labbad to fluddinaschanu, kas tikkai tanni laikâ gelbeja, kas Uwisès tappe eeliktas, nemas ne peeminnesim un arri daschus wahrbus pahsinasim. R. G. W. T. irr jalassa: Kursemmes Gubernementa Waldischanas Teesa; R. W. T. irr jalassa: Kambaru Waldischanas Teesa; P. T. jalassa: pagasta teesa; parrad. dew. saf. jalassa: parradu deweju safauschana; Sl. jalassa: fluddinaschana.)

- Nr. 1. Fauna-gabba sweizinaschana, dseefna. No Zelgawas, par laiku. No Schripils aprinka, par linnem, un no zetta laupitajeem. No Laschu muischas arri no laupitajeem: Abildeschana. — Skederes P. T. parrad. dew. saf. 2. Lowides P. T. parrad. dew. saf. 2. Barbaras P. T. parrad. dew. saf. 2. Par Ahrlawas mehleri. 2.
- Nr. 2. No Zelgawas, zik mirruschi un peedstimmuschi, un no mehnes leelas aptumschoschanas. No Mescha muischas, par Wilzes muischas stohli. No Kabilles, par lauku augleem. — Skederes P. T. parrad. dew. saf. 1. Lowides P. T. parrad. dew. saf. 1. Barbaras P. T. parrad. dew. saf. 1. Par Ahrlawas mehleri. 1.
- Nr. 3. No Zelgawas, no pehrna gabba laika par ifkatru mehnesi. No Wentespils, par fuggu strauteschanu un weena fugga-kunga drohschibas. No Kreewu semmes par sawadu wehtru un weena kunga lauschu pagohdinaschanu. No Engures, par atrastu fibku naudu. No wiltiga praweescha. Pateizibas peeminneschana. — Sl. no dseefnu grahamatu sagshanas.
- Nr. 4. No Kursemmes, 12ta isteifschana, no Kursemmes pilfateem (Zelgawa). Kursischods, no kapsehtu schohga un no nabbagu apgahdashanas. No skahdes, ko wilki darrijnschi un no mahnu tiz-

- zibas. No wiltibas pee paglabbaschanas. Baltas muischas P. T. parrad. dew. saf. 3.
- Nr. 5. No Mihges, par behrnu peedstimschanu un lauschu mirschanu, un par zitteem notiffumeem. No Lehrpattes, par ugguns grehku. Wezz-Swahrdes waggares grahamata, par stohles buhschanu. Pateizibas peeminneschana, dseefna. — R. G. W. T. Sl., pahr brandwihna pahrdohschanas frohgods. R. G. W. T., dehl teem, kas no rekruschu buhschanas atpirkuschees. Snickera P. T. parrad. dew. saf. 3. Baltas muischas P. T. parrad. dew. saf. 2.
- Nr. 6. No Zelgawas, par Durbes un par Walles muischas Mahzitaju mirschanahm. Kursischods, no weenas Preilenes mihligas firds pee sawu nelaiku wezzaku parradu islihdinaschanahm. No Zelgawas kirspheles, grahamata par stohlehm un semnecky ismahzifschanahm. — Brandenburg P. T. parrad. dew. saf. 3. Snickera P. T. parrad. dew. saf. 2. Baltas m. P. T. parrad. dew. saf. 1.
- Nr. 7. No Pehterburges, no augsta Keisara pahrbraukshanas, no andeleschanas. No Abbo, Pinnu semme, par krahschanas lahdi preeksch maseem laudim. No Zehkaba pilfehtha, no leelahm salnahm. No augschpuffes, ka effoht meers no zetta laupitajeem. No Nerretas, no skahdehm pee lau-



- keem. No kohku seedeem ruddeni. Nelaimes Kursemme, un no fahdchm zaur wilkeem. Utbildschana teem Leelas = Eseres Awischu lassitajcem. — Brandenburg P. T. parrad. dew. saf. 2. Snikera P. T. parrad. dew. saf. 1. Leelas = Czawas P. T. parrad. dew. saf. 3. Greiersdorwas P. T. parrad. dew. saf. 3.
- Nr. 8. No Jelgawas. Wehl weena grammatu no fohlu buhschanas, un no Wahzsemneeku tautas. — Greiersdorwa P. T. parrad. dew. saf. 2.
- Nr. 9. No Jelgawas, par jaunu Waldischanas teefas fungu un jauna prahwesta eezelschanahm, No Nihges, no leelahm dahwanahm preeksch nabageem. No Widsemmes, par jaunu Latweeschu rehlinaschanas grammatu. Utbildschana, la pelles no laukeem warr aidsiht. — Suhres P. T. parrad. dew. saf. 3. Bukfaischu muischas P. T. parrad. dew. saf. 3. Emburges P. T. parrad. dew. saf. 1. Skehdes Waldegahles P. T. parrad. dew. saf. 3. Wezzmohku P. T. parrad. dew. saf. 3. Brandenburg P. T. parrad. dew. saf. 1. Leelas = Czawas P. T. parrad. dew. saf. 2.
- Nr. 10. No Nihges, par wezzas Grafenes no Kofchfull mirschanu. No Dohbeles, par gohdigu atraftas naudas atdohschanu. No Wentespils aprinka, no truhkuma pee lohpu ehdama. No bahrgas seemas Wahzsemme. — Skehdes = Waldegahles P. T. parrad. dew. saf. 3. Nihzes P. T. parrad. dew. saf. 3. Aura muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Ihles muischas P. T. parrad. dew. saf. 3. Dohbeles P. T. parrad. dew. saf. 3. Skehdes = Waldegahles P. T. parrad. dew. saf. 2. Dohbeles P. T. parrad. dew. saf. 3. Springes muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Greiersdorwas P. T. parrad. dew. saf. 1. Sinna pehz ta pehrna gadda Awischu reesteri. (Ar peclikumu.)
- Nr. 11. No Pehterburges, no Leelprintscha Konstantina atbraufschanas. No London, par daktera Jenner mirschanu. Luffume, atbildschana trim grammatu rakstatajcem, ar peemimeschani no teem Awischu apghadatajcem. — Perkuhnes P. T. parrad. dew. saf. 3. Aura muischas parrad. dew. saf. 1. Skehdes = Waldegahles P. T. parrad. dew. saf. 2. Skehdes = Waldegahles P. T. parrad. dew. saf. 1. Suhres P. T. parrad. dew. saf. 2. Bukfaischu muischas P. T. parrad. dew. saf. 2. Derper Mehmel muischas P. T. parrad. dew. saf. 3. Dohbeles P. T. parrad. dew. saf. Leelas = Czawas P. T. parrad. dew. saf. 1.
- Nr. 12. No Jelgawas, par General = Subnatoru Runga pahrbraufschanu, un no Nihges eedsihwotaju flaitla. No Kursemmes, 13ta isteikschana (Keepaja, Grohbine). No Luffumes Aprinka, no gruhstas pawaffaras. No Kandawas, par laufschu mirschanu. — Wezz = un Jaun = Saules P. T. parrad. dew. saf. 3. Perkuhnes P. T. parrad. dew. saf. 2. Skehdes = Waldegahles P. T. parrad. dew. saf. 1. Bukfaischu muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Nihzes P. T. parrad. dew. saf. 2. Ihles muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Dohbeles P. T. parrad. dew. saf. Derper Mehmel muischas P. T. parrad. dew. saf. 2. Sinna no Latweeschu grammatahm.
- Nr. 14. No Pehterburges, par augsta Keisera un Winna augsta namma pee = eefchanas pee Deewa galda, un no palihdsibas lahdes Nowgorode. No Molenskes, par behrnu pedstimschani un laufschu mirschanu. No Krohna Wirzawas muischas, ar dseefnu. Gannu dseefna. — Wezz = un Jaun = Saules P. T. parrad. dew. saf. 1. Dohbeles P. T. parrad. dew. saf. Derper Mehmel muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Mahju isdahwaschana. 3.
- Nr. 15. No Nihges, no Leddus eefchanas Daugawa. Kurfischos, no trim ugguns = grehkeem. No Kursemmes, 14ta isteikschana (Lisputte un Kuldiga). No Wahzsemmes. — Sl. no augstas Gewefschanas Rummissiones puffes. 3. Krohna Behres muischas P. T. parrad. dew. saf. Wehl no Krohna Behres muischas P. T. parrad. dew. saf. Spirgus P. T. parrad. dew. saf. 1. Mahju isdahwaschana. 2. Sinna no Latw. grammatahm.
- Nr. 16. No Nihges, nelaimes us uhdeneem un ar ugguni par Kur-, Wid- un Jggannu semnehm. No Ujrensburg pilfata, par gadda tirgu. Michael Numann grammatu pee Latweefschem. Wehl weena lihdsiba stary graudeem un seena. — Sl. no augstas Gewefschanas = Rummissiones puffes. 2. Mahju isdahwaschana. 1.
- Nr. 17. No Daugawas plohtstem, ima isteikschana. No augshgalla, par gruhstu pawaffaru un jitteem notikkumeem. — Jaunas pilz P. T. parrad. dew. saf. 3. Kligger muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Preekul Affihtes P. T. parrad. dew. saf. 3.
- Nr. 18. No Nihges, par General = Subnatoru Runga pahrbraufschanu. No Jelgawas, no laipu pahraufschanas. Kurfischos, no nelaimes zaur ohglu twaikem. No Daugawas plohtstem, ztra isteikschana. — Grawendables P. T. parrad. dew. saf. 3. Preekul Affihtes P. T. parrad. dew. saf. 2.



Nr. 19. No Zelgawaš, no Landſchaptē iſlaſſiti  
 Teefas-kungi. Grohbinē, no iſbailehm par ug-  
 gund grehfu. No Kuldigas aprinka, par truſkumu  
 pee lohpu ehdamā. No Nihgeš, no leeleem put-  
 teneem, un no ſeena knappuma leepajā. No  
 Wenteſpils aprinka, no kugga ſtrauteſchanaš,  
 un no lohpu pohſtā eſchanaš. No Talfeneš, par  
 to garru ſeenu. No zittu ſemju lauſchu behdahm. —  
 Jaunaſpils P. T. parrad. dew. faf. 2. Wezz-  
 fauleš muſchāš P. T. parrad. dew. faf. 3. Gra-  
 wendableš P. T. parrad. dew. faf. 2.

Nr. 20. No Nihgeš, par pirmu ſtruhgu un kuggu  
 atnahſchānu. No Kurſemneš pilſateem, 14ta iſ-  
 teiſchana (Piltene, Wenteſpils, Tulkume,  
 Wauffe). — Ehdohleš P. T. parrad. dew. faf. 3.  
 Jaun-Uzeš P. T. parrad. dew. faf. 3. Leelaš-  
 Cezawaš P. T. parrad. dew. faf. 3. Wehl no  
 Leelaš-Cezawaš P. T. 3. Preekul Affihtēš P. T.  
 parrad. dew. faf. 1. El. no Wiſputteš kirſpehleš  
 mehklera. 3.

Nr. 21. No Zelgawaš, par jaunu Walſtē-teefāš  
 kunga ezeleſchānu, un par Kurſemneš Muſeum.  
 No augſchgalla, par truſkumu ſchinni pawaffarā.  
 No augſchſemneš, par ſcho paſchu leetu. Grab-  
 mata no Eſereš pagasta Uwiſchu laſſitajeem. —  
 Semmitēš P. T. parrad. dew. faf. 3. Ehdoleš  
 P. T. parrad. dew. faf. 2. Jaunaſpils P. T. parrad.  
 dew. faf. 1. Leſteneš P. T. parrad. dew. faf. 3.  
 Wauffeš P. T. parrad. dew. faf. 3. Leelaš-Ceza-  
 waš P. T. parrad. dew. faf. 2. Grawendableš  
 P. T. parrad. dew. faf. 1. Leelaš-Cezawaš P.  
 T. parrad. dew. faf. 2.

Nr. 22. No Nihgeš, no daſchu zilweku aſtru gallu  
 par Kur-, Wid- un Zggānu ſemnehm. No Kur-  
 ſemneš pilſateem, 15ta iſteikſchana (Jaunzelgawa  
 un Tehlaba pilſatēš). Par wiſſigu notikumu  
 Wahzſemne. Labš padohmš. Wahzibaš. —  
 Dohbeleš P. T. parrad. dew. faf. Jaun-Uzeš  
 P. T. parrad. dew. faf. 2. Ehdoleš P. T. parrad.  
 dew. faf. 1. Wezzfauleš P. T. parrad. dew. faf. 2.  
 El. no Wiſputteš kirſpehleš mehklera. 2.

Nr. 23. Augtaš Geweſchanaš-Kummiſſioneš nolik-  
 ſchanaš par teem, kaš magafiſhnei un kungeem  
 parradā tappuſchi. Augtaš Geweſchanaš-Kum-  
 miſſioneš pamahziſchanaš taš paſchāš leetaš dehl.  
 No Nihgeš, par tahm dahwanahm, ko augta  
 Keiſerene mahte ſemneeku laudim iſdallijuſi. No  
 Pruhſchu ſemneš. No Wahzſemneš. Sima no  
 elješ rauſcheem, ko Nihgeš preekſch lohpeem war  
 dabuhſt. — Ehrzoga muſchāš P. T. parrad.  
 dew. faf. 3. Wiſtu P. T. parrad. dew. faf. 3.  
 Jaun-Uzeš P. T. parrad. dew. faf. 1. Semmitēš  
 P. T. parrad. dew. faf. 2. Lindeš P. T. parrad.  
 dew. faf. 3. Prawinaš P. T. parrad. dew. faf. 3.  
 Leſteneš P. T. parrad. dew. faf. 2. Wauffeš P.

T. parrad. dew. faf. 2. Leelaš-Cezawaš P. T.  
 parrad. dew. faf. 1. Wehl no Leelaš-Cezawaš  
 P. T. 1. Wezzfauleš P. T. parrad. dew. faf. 1.  
 No augtaš Geweſchanaš-Kummiſſioneš puffeš. 1.  
 El. no Wiſputteš kirſpehleš mehklera. 1. Sima  
 par Latw. grahamatahm.

Nr. 24. Utlikkumš pee taš augtaš El. eekſch  
 Nr. 23. No Nihgeš, kašdš nelaimigš April meh-  
 neſiš numš hijiš. No Zelgawaš, ar grahamatu  
 iſ Wiſſemneš par ſchiš pawaffaraš behdahm.  
 Upwaijaſchana. — Wiſtu P. T. parrad. dew.  
 faf. 2. Prawineš P. T. parrad. dew. faf. 3. Lin-  
 deš P. T. parrad. dew. faf. 2. Leſteneš P. T.  
 parrad. dew. faf. 1. Wehl no Prawinaš P. T. 2.  
 Wauffeš P. T. parrad. dew. faf. 1.

Nr. 25. No Zelgawaš, augtaš Waldiſchanaš nolik-  
 ſchanaš par Uwiſehm. No Daugawaš. Uthilde-  
 ſchana. — R. G. W. T. El. ka arramūš ſirguš  
 ne buhš par rohbeſchu pahrdohſt. Gulbeš P. T.  
 parrad. dew. faf. 3. Ehrzoga muſchāš P. T.  
 parrad. dew. faf. 2. Barbaraš P. T. parrad. dew.  
 faf. Prawineš P. T. parrad. dew. faf. 2.

Nr. 26. No Zelgawaš, par Jahnu laiku. No Klai-  
 pehdeš, par ſawadeem pluhdeem. No London,  
 par ſchihdu peeweſchānu pee kriſtigāš tizzibaš. No  
 Jeruſalemeš, ima iſteikſchana. — Wiſkſteš P.  
 T. parrad. dew. faf. 3. Gulbeneš P. T. parrad.  
 dew. faf. 2. Semmitēš P. T. parrad. dew. faf. 1.  
 Wiſtu P. T. parrad. dew. faf. 1. Prawinaš P. T.  
 parrad. dew. faf. 1. Wehl no Prawinaš P. T. 1.

Nr. 27. No Zelgawaš, par General-Gubernatora  
 Kunga atbraukſchānu. No Nihgeš, no nakteš  
 ſalnahm uš Jahneem, un no ſilku brakheſchanaš.  
 No Jeruſalemeš pilſata, ohtra iſteikſchana ar pee-  
 likkumu. No ſlepſawibaš Nihgeš klahuma:  
 Etahſiš. — Willgahleš P. T. parrad. dew. faf. 3.  
 Ehrzoga muſchāš P. T. parrad. dew. faf. 1. Gul-  
 beneš P. T. parrad. dew. faf. 1. Wiſkſteš P. T.  
 parrad. dew. faf. 2. Lindeš P. T. parrad. dew.  
 faf. 1.

Nr. 28. Iſ Wiſſemneš, no uggund grehſtā zur  
 bahrgu pehrkonu. No Daugawaš, ohtra iſteikſch.  
 No tahm preekſch Gweekereem ſalaſſitahm dahwa-  
 nahm. — Springeš muſchāš P. T. parrad. dew.  
 faf. 3. Willgahleš P. T. parrad. dew. faf. 2.  
 Wiſkſteš P. T. parrad. dew. faf. 1.

Nr. 29. No Kurſemneš meeſteem, 16ta iſteikſch.  
 (Zluſte, jauna un wezza Subbate, Schenberge,  
 Dohbele, Dohrbe, Palange, Talfene, Saſſmaſke,  
 Sabille, Randawa). No Daugawaš, treſcha  
 iſteikſchana. Nerebſiga Jahna dſeeſma. — Nih-  
 zeš P. T. mantineeka faf. 3. Willgahleš P. T.  
 parrad. dew. faf. 1.

Nr. 30. No Pleenuzeema, par maſgaſamu laiku.  
 No ſemmitēš, par weena puſſcha nelaimi ſubmalla.



- No Kursemmes eedallischana, 17ta isteikschana. Stahstz — Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 3. Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 3. Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 3. Nihzes P. T. manti- neeka saf. 2. Springes muischas P. T. parrad. dew. saf. 2.
- Nr. 31. No Saktas muischas, par pehrkoneem. No Rabilles, par Bihbeles draudsibu. No Dau- gawas, zettorta isteiksch. — Libagu muischas P. T. Sl. par aisbehguschu meitu. Grausdes muischas pullizes Sl. pehz nemta kihla. Galla muischas pullizes Sl. no sirga un lectu atnemscha- nas.
- Nr. 32. No Nihges, par leclu wehtru. No augsch- pusses no dascheem notikkumeem. No Rabilles, wehl no Bihbeles draudsibas. Atbildeschana teem grahmatu rakstatajem no Dyppealna Wissemme. — Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 2. Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 2. Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 2. Nihzes P. T. mantineeka saf. 1. Springes muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Bauffes P. T. parrad. dew. saf. 3. Graus- des muischas pullizes Sl. pehz nemta kihla. 2. Galla muischas pullizes Sl. no sirga un lectu at- nemschanas. 2.
- Nr. 33. Nr peelikkumu. No Dohrbes, no behrna slihtschanas affa. No Daugawas, peekta isteik- schana. — Jaunaspiß P. T. parrad. dew. saf. 3. Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 3. Blanken- feldes P. T. parrad. dew. saf. 2. Leelas-Platohnes P. T. parrad. dew. saf. 2. Leelas-Platohnes P. T. parrad. dew. saf. 2. Snickera P. T. parrad. dew. saf. 3. Libagu muischas P. T. Sl. par ais- behguschu meitu. 2. Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 1. Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 1. Bauffes P. T. parrad. dew. saf. 3. Grausdes muischas pullizes Sl. pehz nemta kihla. Galla muischas pullizes Sl. no sirga un lectu atnemschanas.
- Nr. 34. No Kursemmes, 18ta isteikschana (1. Il- lufstes aprinkis). No Daugawas, festa un beidsa- ma isteiksch. Labba drauga labß padohms. Dascha- das sinnas, lihdsibas, stahsti. — Ehdoles P. T. parrad. dew. saf. 2. Menges muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Meschohtnes P. T. parrad. dew. saf. 3. Jaunaspiß P. T. parrad. dew. saf. 2. Grohbines P. T. parrad. dew. saf. 2. Blankenfeldes P. T. parrad. dew. saf. 1. Leelas-Platohnes P. T. parrad. dew. saf. 1. Leelas-Platohnes P. T. parrad. dew. saf. 1. Snickera P. T. parrad. dew. saf. 2. Libagu muischas P. T. Sl. par aisbehguschu meitu. Bauffes P. T. parrad. dew. saf. 1.
- Nr. 35. R. G. W. T. Sl. fa semneekem sijnmetas papihres bruhkeschana eeksch teefas lectahm atlai- sta. No Nihges, fa General-Gubernatora Kun- gam arri Pleßkawas Gubernementu buhs pah- waldbiht. No Kulbigas, no lauku buhschanas un fischeru tohrneem. No Sehkahn, no lauku aug- leem. Jß Wissemmes, fa wilki 5 behrnus apch- duschi. — R. G. W. T. nolikschana pehz tiltu un plohsstu naudas. R. G. W. T. Sl. pehz iz- behguschu saldoteem. R. G. W. T. Sl. pehz isbehguschu salbata. Willfalles P. T. parrad. dew. saf. 2. Krohna Wirzawas P. T. parrad. dew. saf. 3. Jaun- Luzes P. T. parrad. dew. saf. 2. Ehdoles P. T. parrad. dew. saf. 1. Lauku muischas P. T. parrad. dew. saf. 2. Strikkes muischas Gerrinu fainm. Mahrta faaizin. sawu parrad. dew. 2. Zel- gawas kirspehles mehklara Sl. 3. Jaunaspiß kirspehles mehklara Sl. 2.
- Nr. 36. No Zelgawas, par Keisera augstu wahrda deenu swimmeschannu. No Polanges, par dascheem notikkumeem. No Gahrtschu muischas, Wasnizas pahrt- fischanas dehl. No Sehpils, no sirgeem, lohpeem un laukeem. No kustoneem aufis. — R. G. W. T. Sl. fa swehtkus ne buhs dubbulki swimmeht. Behrses muischas P. T. parrad. dew. saf. 3. Lestenes P. T. parrad. dew. saf. 3. Adfirres P. T. parrad. dew. saf. 3. Snickera P. T. parrad. dew. saf. 1. Meschohtnes P. T. parrad. dew. saf. 2. Jaunaspiß P. T. parrad. dew. saf. 1. Groh- bines P. T. parrad. dew. saf. 1. Leelas-Gezawas P. T. parrad. dew. saf. 3. Tuffumes kirspehles mehklara. Sl. 3.
- Nr. 37. No Pehsterburges, no augsta Keisera ais- braufschanas, un no dascheem notikkumeem. No Nihges, par leclu auku. No Wahzsemmes. No Leelauzes, atbildeschana par lohpu affinu sehrgu. Gohdigs prahts. — Willfalles P. T. parrad. dew. saf. 1. Krohna Wirzawas P. T. parrad. dew. saf. 2. Jaun-Luzes P. T. parrad. dew. saf. 1. Lestenes P. T. parrad. dew. saf. 2. Adfirres P. T. parrad. dew. saf. 2. Lauku muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Strikkes muischas Gerrinu fainm. Mahrta faaizin. sawu parrad. dew. 1. Jaunaspiß kirspehles mehkle- ra Sl. 1. Zelgawas kirspehles mehklara. Sl. 2.
- Nr. 38. No Zelgawas, semneeku meita, swehtbee- nas rihä, dseefina. No Daugawas, par leelahm pluhdehm. No Pruhshu semmes, par pawassa- ras truhkumu, un no siffeneem Turku walsti. No Dohbeles, apwaizafschana. — Skrundes P. T. parrad. dew. saf. 3. Kalnazeema P. T. parrad. dew. saf. 1. Waddakfes P. T. parrad. dew. saf. 2. Lestenes P. T. parrad. dew. saf. 1. Adfirres P. T. parrad. dew. saf. 1. Allschwanges P. T. parrad. dew. saf. 2. Leelas-Gezawas P. T. parrad. dew. saf. 2. Ures muischas P. T. parrad. dew. saf. 3. Tuffumes kirspehles mehklara Sl. 2. Sinna pehz jaunas grahmatinas preeksh behrnu sanehmejehm. 3.



Nr. 39. No Affera muifchas, par Bafnizas eefwehtifchanu. No Nerretas, par tahrpeem, kas meeſchuſ maita, un no zitteem notiffkumeem. Saimneeka ſhmes. — Tingeres P. T. parrad. dew. faf. 2. Garrohſes P. T. parrad. dew. faf. 3. Krohna Wirzawas parrad. dew. faf. 1. Meſchohtnes P. T. parrad. dew. faf. 1. Aures muifchas parradneeku un parrad. dew. faf. 2. Zelgawas kirſpehles mehklera Sl. 1.

Nr. 40. J8 Widſemmes, ka labbiba labbi isdewuſſees. Peeliffumſ pee ta labba padohma Nr. 34. — Kalnazeema P. T. parrad. dew. faf. 2. Lottrines P. T. parrad. dew. faf. 3. Dundanges P. T. parrad. dew. faf. 3. Krufſchalna P. T. parrad. dew. faf. 3. Aures muifchas P. T. parradneeku un parrad. dew. faf. 1. (Peeliffumâ Keiſera un Reichbrahta noliffchana, ka tee ſemneeku teefas likkumi arri pee brihweem laudim geldigas, un ka tikkai teem ſemneekem ſhmetas papihres bruhſchana un poſchlinu maſſaſchana atlaifas.)

Nr. 41. No Zelgawas, par Wirtemberges Prinzeſſes atbrauſſchana. No Rihges, par tahs paſchas Prinzeſſes ſweizinaſchana. J8 Widſemmes, no Drufteſ muifchas ſtohles. No Dohbeles, nelaine us nelaimi. Tas kullamais kuhlenis. Wehrâ leekama brahla mihleſtiba. — R. G. W. T. Sl. ka arri brihwalaudim ſauzaimu grahmatu wajjaga. Ka tikkai imas jeb ztras gildes lohzeekem wehlehts Fabrifes turreht. Dohbeles P. T. parrad. dew. faf. Dohbeles P. T. parrad. dew. faf. Tingeres P. T. parrad. dew. faf. 1. Garrohſes P. T. parrad. dew. faf. 2. Skrundes P. T. parrad. dew. faf. 2. Waddaſſes P. T. parrad. dew. faf. 1. Kalnazeema P. T. parrad. dew. faf. 1. Lottrines P. T. parrad. dew. faf. 2. Dundanges P. T. parrad. dew. faf. 2. Leelaſ-Gezawas P. T. parrad. dew. faf. 1. Alſchwanges P. T. parrad. dew. faf. 1. Krufſchalna P. T. parrad. dew. faf. 2. Wentes Pilskunga-teefas Sl. atnemtu lectu dehl. 3. Tulkumes kirſpehles mehklera Sl. 1. Sinna pehz jaunas grahmatinas preeſſch behrnu ſaneh-mejhm. 2.

Nr. 42. No Zelgawas, par jauna mahzitaja pahklauffichanu. No Embutteſ, par ſtohles baggatu apſchinkoſchana. No Rendes, par laufu augleem. No Leſtenes, no apgahdaſchanahm par Krohna maſſahm. No Italias, par Pahweſta ſlimmibu un Bafnizas nodegſchana. Kehnini un Keelkungi pateefibu ne nem par launu. — R. G. W. T. Sl. ka ne buhs kohku traufus Zelgawâ eeweft. 3. Ka pehz isbehguſcheem zeezumneekem buhs mekleht. Ka pehz isbehguſcha ſaldata buhs mekleht. Skrundes P. T. parrad. dew. faf. 1. Alſchwanges P. T. parrad. dew. faf. 2. Lottrines P. T. parrad. dew. faf. 1. Krufſchalna P. T. parrad. dew. faf. 1. Wentes Pilskunga-teefas Sl. atnemtu lectu dehl. 2.

Nr. 43. J8 Widſemmes, no jaunas Bafnizas eefwehtifchanaſ. No Drufteſ muifchas ſtohles buhſchanaſ. No Dohrbes, par daſcheem notiffkumeem. Pamahziſchana. — R. G. W. T. Sl. pehz ſirgu pahrdohſchanaſ. Ka pehz isbehguſcha rekruta jamekle. Dohbeles aprinka = teefas mantineeku faf. 3. Garrohſes P. T. parrad. dew. faf. 1. Kliggeres muifchas P. T. parrad. dew. faf. 3. Dundanges P. T. parrad. dew. faf. Wentes Pilskunga-teefas Sl. atnemtu lectu dehl. 1.

Nr. 44. No Rihges, zil lohpi pawaffarâ bohjâ gahjuſchi. No Italias, par jauna Pahweſta eezelſchana. Labba ſaimneeka ſhmes, ohtra iſteiffchana. Pamahziſchana ar peeliffumu. — R. G. W. T. Sl. pehz kohku traufkeem. 2. Pehz isbehguſcheem zeezumneekem. Pehz isbehguſcheem ſaldateem. Sniffkera P. T. parrad. dew. faf. Biſſtu P. T. parrad. dew. faf. 3. Dohbes muifchas P. T. parrad. dew. faf. 2. Kliggeres muifchas P. T. parrad. dew. faf. 2. Alſchwanges P. T. parrad. dew. faf. 1.

Nr. 45. No Pehterburges, par augſta Keiſera zektu. Kurſichs, no jaunu ſtohlu eezelſchanaſ. No Dohbeles, par laifu. — Waldohnes P. T. parrad. dew. faf. 3. Wezzmohku P. T. parrad. dew. faf. 3. Dohbeles aprinka teefas mantineeku faf. 2. Wulkes muifchas P. T. parrad. dew. faf. 3.

Nr. 46. No Kurſemmes, 19ta iſteiffch. (2. Jaunzelgawas aprinkis). No Rihges, no ſelta atraſchanaſ. Sinna no jaun druffetahm grahmatahm. — Greſenes P. T. parrad. dew. faf. 3. Rubbahrſches P. T. parrad. dew. faf. 3. Waldohnes P. T. parrad. dew. faf. 2. Wezzmohku P. T. parrad. dew. faf. 2. Dohbeles aprinka = teefas mantineeku faf. 1. Biſſtu P. T. parrad. dew. faf. Meſchohtnes P. T. parrad. dew. faf. 3. Wezzfaules P. T. parrad. dew. faf. 3. Dohbes muifchas P. T. parrad. dew. faf. 1. Kliggeres muifchas P. T. parrad. dew. faf. 1. Wulkes muifchas P. T. parrad. dew. faf. 2. Uppes muifchas P. T. mantineeku faf. 3. Sinna. 3.

Nr. 47. No Zelgawas, par R. W. T. pawehleſchanaſ, un no Sihkeles Bafnizas eefwehtifchanaſ. No Indias ſemmes. Sinna, kaſ ne dohd preeku. — R. G. W. T. pehz kohku traufkeem. Peenaues P. T. parrad. dew. faf. 2. Peenaues P. T. parrad. dew. faf. 2. Meſchohtnes P. T. parrad. dew. faf. 2. Wezzfaules. P. T. parrad. dew. faf. 2.

Nr. 48. No Kurſemmes, 20ta iſteiffch. (3. Dauffes aprinkis). — Zohdes P. T. parrad. dew. faf. 3. Peenaues P. T. parrad. dew. faf. 1. Peenaues P. T. parrad. dew. faf. 1. Greſenes P. T. parrad. dew. faf. 2. Rubbahrſches P. T. parrad. dew. faf. 2. Biſſtu P. T. parrad. dew. faf. 1. Meſchohtnes parrad. dew. faf. 1. Wezzfaules P. T. parrad. dew. faf. 1. Uppes muifchas P. T. parrad. dew.



- faf. 2. Buffles muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Sinna. 2.
- Nr. 49. No Pehterburgēs, par Keisera pahrbraufschanu. No Rihges, par ugguns grehku. No Wezzmehmelmuischas, no laupitaja flepfawibas. No Grohbines, no jaunu mahzitaju ewefchanaš. No Englanderu semmes. — R. G. W. T. Sl. pehz weena schibda usmekleschanaš. Pehz zeetumneeku isbehguschanaš. Pehz isbehguscheeem salda-teem. Greesenes P. T. parrad. dew. saf. 1. Baldohnes. P. T. parrad. dew. saf. 1. Wezzmohku P. T. parrad. dew. saf. 1.
- Nr. 50. Kursischds, gohda peeminneschana weena labba faimneeka. No Uhschawas uppes grahwju rakschanaš. No Wahzsemmes. — Wezzpils P. T. parrad. dew. saf. 3. Alschwanges P. T. parrad. dew. saf. 2. Zohdes P. T. parrad. dew. saf. 1. Utraitnes Lihses nel. wihra parrad. dew. saf. 3. Emburges P. T. Sl. pehz atrašta grebsena. Wezzfaules muischas pullizes un P. T. Sl. leelas sahdsibas dehl. 2. Sinna. 1.
- Nr. 51. R. G. W. T. Sl. pehz teem, fas no rekruschu buhschanaš atpirkuschees. R. G. W. T. Sl. pehz lihku paglabbaschanaš un kapsehtahm. No Preekules, par mirrona peeminneschani. No Luffumes apriuka, par zilweku slahpschani no ohglu twaiteem. Stahsti, zif ilgi labbiba paleef

- labba? Behrnischfiga mihlestiba. Wehl zittas fahles affinu fehrgas dehl. — Baldohnes P. T. parrad. dew. saf. 3. Palanges P. T. parrad. dew. saf. 1. Ruidbahrches P. T. parrad. dew. saf. 1. Wezzpils P. T. parrad. dew. saf. 2. Alschwanges P. T. parrad. dew. saf. 1. Zohdes P. T. parrad. dew. saf. 1. Leelas-Gezawas P. T. parrad. dew. saf. 3. Uppes muischas P. T. parrad. dew. saf. 1. Sirgen muischas P. T. triju tshiganu aizinaschana. 3. Utraitnes Lihses nel. wihra parrad. dew. saf. 2. Emburges P. T. Sl. pehz atrašta grebsena. Wezzfaules muischas un P. T. Sl. leelas sahdsibas dehl. 1.
- Nr. 52. No Rihges, par Ramtschatta semmi ar isteikschanu. No nelaimehm ar schaujameem rihkeem. Pateikschana to Uwischu apgahdataju pee teem, fas winnas usturrejuschi. — R. G. W. T. Sl. isbehguschu saldatu dehl. Bunka P. T. parrad. dew. saf. Baldohnes P. T. parrad. dew. saf. 2. Wezzpils P. T. parrad. dew. saf. 1. Kalna muischas P. T. parrad. dew. saf. 3. Leelas-Behres P. T. faaizinasch. to pee schi pagasta peerakstite lauschu. 2. Sirgen muischas P. T. triju tshiganu aizinaschana. 2. Utraitnes Lihses nel. wihra parrad. dew. saf. 1. Nerretas mahzitaja Sl. atraštu grahmatu un passēs dehl.



# Latweeschu Awises.

Ur augstas Geweschanas = Kummiffiones sinnu un nowehleschanu.

Mr. I. Zettortdeenâ tannî 4tâ Janwar 1823.

## Zauna-gadda fweizinaschana pirmâ Janwara rihtâ.

1.  
Deew's palihds, mihli lautini! —  
Pagallam wezzi laizini.  
Pus = nakti esnu atnahzis,  
Zuh's wiffus meegâ atraddis. —

2.  
Man's wezzak's brahl's irr aigahjis,  
Man animatu atwehlejis; —  
Es jaunâs brehb's atnahku,  
Ko nullê tikkai dabbuju.

3.  
Man kamsohle no wadmalla  
Un pirka wesse farkana,  
Un abdu bilkes, sahba!  
Jtt jauni, dselsam apkalti.

4.  
Un kashohk's balt's, un zeppurê  
Jrr silla sishchu bantite,  
Un gaischa azs un drohsch tas praht's,  
Woi esnu patihkam's Zum's tahds? —

5.  
Kâ zetta = wihram neffama  
Man kullite irr muggurâ.  
Tu labpraht sinnaht gribbetu,  
Ko es tê eekschâ glabbaju?

6.  
Zuh's lautin es to nesalku,  
Janem par labb' kad eedohschu.  
Tê eekschâ pukkes, ehrschi arr. —  
Kas wiffu sawrup atschkirt warr?

7.  
Es neffu behrnu autinus,  
Un laulajameem grebsenus,  
Un daschai bruhstei krohniti;  
Det man arr kappu = krusimi. —

8.  
Zapeh' es luhdsam's luhdsu Zuh's,  
Jo ne weens sinna kas tam buh's,  
Ur tizzibu un prahtibu  
Usnemmeet jaunu zellinu.

9.  
Ustizzeet Deewam gruh'tibâ,  
Peemimmeet Deewa lainibâ;  
Par flaidru firbi gahdajeet,  
Un kluffâ prahtâ dsihwojeet.

10.  
Det kam ta firb's irr williga,  
Kas darbu glehwi pastrahda,  
Tam es ne neffu swehtibu,  
Kaut wehledam's tahds ne dabbu.

## II.

Nu eita drohschi zerribâ,  
Un luhdseet Deewu Basuzâ. —  
Padarrait kas Zum's ja darra,  
Tas Debbes Tehws Zuh's apgahda.

## No Felgawas.

Lihds jaunu gaddu us muhsu puffi gandrihs  
ne kahda sneega ne bij, kâ sadstid, par Tuffu-  
mes aprink'i jau bischliht wairak sneega; bet  
ir tur ne warroht par leelzelleem ar kama-  
nahm braukt, bet us Kuldigas puffi effam

pareisi sneega un ittin labba seemas zetta. Tas  
isgahjis gads par muhsu aprink'i, paldeew's  
schehligam Deewam, no graudeem labs sweh-  
tigs gaddinsch bijis; zittur paplahns, un kâ  
teiz par daschahm weetahm warren knaps un  
tufsch no labbibas.



### No Sehrpils aprinka.

See mums paldeew's Deewam limni zitteem gaddeem allaschin mehds labbi augt, bet scho gadd warren knappi irr, un retti kahds fainneeks no linneem scho gadd fo warr pahrhoht. Tas irr leels gruhstums muhsu mihleem semneekeem, jo tee no linnu naudas sawas Krohna-atdohschanas maksa un sawas mahju waijadsibas eeksch pilfateem pehrf. Kuds'i arri ne rohnahs un dauds fainneekeem waijadschs jau us seemas fwehtkeem paligu pee magasihnes flehtim mehleht.

Muhsu meschs dauds laupitaju rahdahs un ir pa leelzelleem blehdibas darra. Daschi schihdi pascha deenas widdu islaupiti tappusch'i. Schohs blehnu darbus padarra isbehgusch'i nekruh'schi, fo lihds schim wehl ne warreja fanemt, jo muhsu semneeki lohti beiligi irr. Bet meh's gaidam no Gubernementa-Waldschanas saldatus par paligu un tad Deew's gan stahwehs flah't, tahdeem blehnu darbeem gellu darriht.

### No Laschu-muischas (Dinaburg's kir- spehle).

Par muhsu widdu un arri zittur zella laupitaji un slepkawi muhs baidijusch'i un arri blehdibas padarrijusch'i. Preeksch kahdahm neddelahm schihdu ne zif tablu no Laschu Basnizas-kunga muischas blakkam leelzellam krumds nosistu atradde, un preeksch weenu neddelu weens no muhsu semneekeem Laschu Basnizas-krohga no slepkaweem tappe nosists, tif pats krodhsineeks ar sawu feewu, kas gruh'ta irr, lohti fahisti, dschwibu warreja isglahbt. Bes tam wehl dauds sahdsibas tappe darritas un us to leelzettu, kas no Illustehm eet us Subbateem zitti zella laudis tappe apturreti un islaupiti. Tapeh; nu no muischahm leela meddichana pa mescheem tappe turreta, dauds isfagtas leetas irr atrastas un arri trihs blehschi fanemti. — Nu gan warr zerreht, ka meers un drohschiba atkal buhs, wissuwairak kad tahs no Teefahm islaistas pawehleschanas arri ka waijaga pareisi tohp turretas.

Wehl no scheijenes jaraksta, kad daschäs weetas, itt ihpafchi pa Krohna-muischahm

tahs wezas nifnas bakkes atkal rahdijuschees un zitti zilweki pee schihs nejaukas fehrgas arri mirruschi.

### Atbilde schana.

Tam gohdinajamam Jurre Birkhan, kas pee paschas usnemschanas to Latweeschu Uwischu muhs ar jauku gramatu eepreezinajis, un kas mums atkal weenu smukku gramatu atraktijis, pee paschahm beigahm ta Ima Uwischu gaddagahjuma muhs luhgdams, lai scho labbu leetu ne nostahjam un ir us nahkoschu gaddu schihs Uwisches rakstam, meh's sch'e atbildam: ka winna gramata mums leelu preeku darrijusi, meh's pateizam tam mihlam rakstitajam par wissu labbu, fo mums sawa gramata wehle, un wehlejam arri no sawas pusses, ka mihlais Debbesu Tehws, winnam palihdssetu un winnu fwehtitu tanni jaunä weeta, fur sahjis dschwoh't. Sinnams dauds Latweesch'i ne reh'kina un ne behda par muhsu labbu prahtu un par to darbu, fo winnu labbad strahdajam, ar ilgoschanu winni gan arri taps apgaismoti; meh's jau effam ar meeru, kad zitti gohda wihri no Latweeschu kahrtas, to no teefas proht im atsiht, kas pee winnu tautas ihsta labbuma irr waijaga. Jelgawa, tanni 3schä Jamwar 1823.

Tee Uwischu apgahdataji.

### Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriskas Majesteet, ta Patwaldineeka wissu Kreewu u. t. j. pr., tohp no Skederes pagasta-teefas pehz usfaukschanas ta Dsinta-kunga pretti to klausitaju fainneeku Kraukle Uhdam, dehl klausischanas parrada un kalposchanas nespeh-zibas, konkurses-prazessis sprechts, un tiklab pehz peepildeschanas ta Dsinta-kunga, ka arri warr buht zittu parradu deweju mekleschanu, pehz ta 481. S. to Wissaugstaki apstiprinatu Semneeku-liffuunu, tas isflehg'schanas termins us to 20tu Jamwar 1823, diwi mehneschi no tahs deenas tas fluddinaschanas, tahda wihse tohp nolifts, ka wissi un ifkatrs, kam kahdas praffischanas un mekleschanas pee ta lihds schin-



niga fainneeka Kraufle Adam un winna mantas, bes paschahm tahm mahjahm un ta klauffchanas Inventariuma, kas pehz S. 492. to Kursemmes Semneeku-liffumu, no konkurses mantas tappe atschkirti un tam dsintam Kungam, lai darra ar teem ka winnam patihf, tappe eedohti — woi paschi, woi zaur weeteekku un klabtstahweju, ka irr wehlehts, preteizahs un fagaída, ko Teefa pehz isflehgshanas to, kas naw peeteikuschees, spreedihs. Skedere, tanni 18ta November 1822. (2)

(C.W.) Zahseps Borowik, pagasta-wezzakais.

Nr. 16. Anfs Macey, peesehdetais.

Pufchle Jurre, peesehdetais.

A. F. Desroches, pagasta-teefas  
ftrihweris.

Uls pawehleschanu tahs Keiseristkas Majesteet, ta Patwaldineeka wiffu Kreevu u. t. j. pr., tohp no Lowidas pagasta-teefas pehz ussaulfchanas ta zeeniga dsunta Kunga, pretti to klauffitaju fainneeku Pehter Woytsch, dehl klauffchanas parrada un kalposchanas nespehzibas konkurses prazessis spreests, un til labb pehz peepildeschanas ta dsunta Kunga, ka arri warr buht zittu parradu deweju meklefchanu, pehz ta 481. S. to Wisaugstaki apstiprinatu Semneeku-liffumu, tas isflehgshanas termins us to 24tu Janwar 1823, dirvi mehneschi no tahs deenas tahs fluddinaschanas tahda wihse tohp nolikts, ka wiffi un ikfats, kam kahdas praffischanas un meklefchanas pee ta libdschinniga fainneeka Pehter Woytsch un winna mantas, bes paschahm tahm mahjahm un ta klauffchanas Inventariuma, kas pehz S. 492. to Kursemmes Semneeku-liffumu, no konkurses mantas tappe atschkirti un tam dsintam Kungam lai darra ar teem, ka winnam patihf, tappe eedohti — woi paschi, woi zaur weeteekku un klabtstahweju, ka wehlehts irr, peeteizahs un fagaída, ko Teefa pehz isflehgshanas to, kas naw peeteikuschees, spreedihs. Islaists ar to appaschrafftu tahs pagasta-teefas Lowida, tanni 23schâ November 1822. (2)

(C.W.) Jose Vellne, pagasta-wezzakais.

Nr. 1. Jakob Umbrass, peesehdetais.

A. F. Desroches, pagasta-teefas  
ftrihweris.

No Barbaras Pagasta-teefas wiffi tee, kam taisnas praffischanas pee Brugges-muischas (Neufeld) fainneeka Pefsche Adam, kas ne ilgi ar nahwi nogahjis, ar scho Teefas fluddinaschanu un sasaulfchanu tohp aizinati, lai wisswehlaki libds 23schu Bewruar 1823 pee schihs Pagasta-teefas teizahs. Barbaras Pagasta-teefâ, tanni 22tra Dezember 1822. (2)

Zirul Mahrts, schi laika pagasta-wezzakais.

Ruhn, Teefas ftrihweris.

\* \* \*

Cefsch Ceffiles pagasta irr preefsch kahdahn neddelahm 2 arraju sirgi, no kurreem tas weens pelchks (Mausfalb), un tas ohtris melns (Rapp), peeklibuschhi. Kas winnus par sawcem sime, tas lai tadehl eefsch 4 neddelahm un prohti, libds to 19to Janwar 1823, appasch rakstita Pagasta-teefâ peeteizahs, tad pehz atlihdsmaschanas to tadehl isdohtu atdabuhhs; ja ne weens ne raddisees, tad beidsama termina deenâ taps pagasta-lahdei par labbu isdohti. Ceffiles Pagasta-teefâ, tai 22tra Dezember 1822. (3)

Zuhfaine Janne, Pagasta-teefas  
wezzakais.

C. Walter, Pagasta-teefas ftrihweris.

\* \* \*

No Prawines Pagasta-teefas scheitan tohp sinnamu darrihts, ka tam Prawines fainneekam Wesper Kristam 19tu Dezember iseihoht 20tu nahfoht, no Slohkenbekhes frohga melns sirgs nosagts tappis. Ta sirga sime irr baltumi fedlu weeta, mahru pihnas, 8 libds 9 gaddu wezs un labbi turrehts. Kas ihfu sinnu dohd no schi sirga, tas dabuhhs 3 subr. Rub. Prawines Pagasta-teefâ, tanni 21ma Dezember 1822. (2)

H. Bauer,

Pagasta-teefas ftrihweris.

Deenessu kauschu meklefchana un  
isdahwaschana.

Renqes-muischâ, Jaunas-pils firspehle,  
us nahfoscheem Jahneem 1823, trihs frohgi,



fas us leelzelli no Tuffumēs us Leischeem  
stahw, un pee furreem arri lauki, dahrsi un  
plawas peederr, us arrenti irr dabbutjami;  
tapatt arri diwi zitti frohgi, fas us maseem  
zelkeem stahw, arri ar laukeem, plawahin un  
dahrssem. Zeef arrentes naudu prassa un  
zittas sinas par scheem frohgeem paschā mui-  
schā pee muischas-waldischanas dabbu sinnacht.  
Renges = muischā, tanni 20tā Dezember  
1822. (2)

Korff.

Zittas fluddinaschanas.

Tam Sirmeles-muischas (Nuzes kirspehlē)  
fainneekam Muzineeku Kahrlim tanni 15tā  
Dezember nakti gaischi behrs sirgs, melneem  
farreem un melnā asti, 7 gaddu wezs, bes zit-  
tahin sijnemhin, un dungans sirgs (Schweiß-  
fuchs) bes kahdahin sijnemhin, 8 gaddu wezs,  
nosagti; tanni paschā nakti arri ohtram Sirme-  
les fainneekam Bihlanke Jurrim gaischi behrs  
sirgs 8tā gaddā, ar melnu asti un melneem  
farreem, un pahtha kehwa ar baltumu preeksch  
peeres un melnu strihpi par mugguru, fo pell-  
asti fauz, 3 gaddu wezza, isagti. Sirmeles-  
muischā, tanni 16tā Dezember 1822. (3)

E. von Ascheberg.

Wisseem us semmes dsihwodameem Laudim  
es darru sinnamu, ka mans tehwa-brahlis  
Adam Kroeger, no Latweescheem par Buffu  
nosaukts, fas Nihgas pilsehtā 40 gaddus  
leelu kohpmanna-buhshanu irr turrejis, tag-  
gad scho buhshanu pawissam mannās rohkās  
irr atwehlejis un manni schinni jaunā andelles-  
buhshana tā irr eezehlis, ka es wissus pah-  
dewejus tikpat labbi warrschu apdeeneht, kā  
winsch zittkahrt tohs irr apdeeness, fas ar  
winnu bij andellejuschi. — Es pehrku linnus,  
linu-sehklas, kannepes un wissadu labbibu;  
un turpretti es atkal pahrdohmu fahlu un siltes  
muzzēs un puss-muzzēs. Mans nams irr  
atrohnams leelā semmes = eelā, un manni  
nosauz eeksch andelles = buhshanas par —

Jaunu Bungu. — Es sinnu ka katre, fas  
weenu reisi ar mannin buhs andellejis, allasch  
pee mannis turresees un sawu prezzi labpraht  
us manni weddihs. (2)

Kahrle N. v. Kroeger,  
Nihgas kohpmanis.

Tas appatsch rakstihst, scheitan darra sinna-  
mu, ka winsch par Mehkleri Uhlrawas kir-  
spehlē eeksch Talfenes Pilskunga aprinki irr  
eezeltē, winsch turklaht pasluddina, ka winsch  
ikswihtdeenās no pulkstin 10 lihds pulkstin 3,  
turwu pee kirspehles Basnizas, un ikfatra  
treschdeenā, no pulkstin 11 lihds pulkstin 2,  
fawā nammā Sasmakkes = muischā mahjās  
buh, fur ikfatre ar winnu warr dabbut  
runnaht. (2)

Bruno Etavenhagen.

Tas appatsch rakstihst, gribbedams no sawas  
pusses arri peepalihdseht, ka tahs Latweeschu  
Uwises labbas sinnaschanas lauschu starpā is-  
paudetū un no dauds zilwekeem taptu lassitas,  
sche darra sinnamu, ka winsch par sawu darbu  
un papihru pee riktigas nostellefchanas, itt ne  
kahdu maksu ne prassa, bet ka pee winna par  
to paschu maksu, kā Zelgawā, prohti par  
2 sudraba Rubbuleem wissu Uwischu gadda-  
gahjumu warr apstelleht. Winsch luhds wissus  
prahtigus Latweeschus, lai jelle no zitteem ne  
leef ko eerumatees, bet lai labbi apdohma, ka  
labbu leetu eesahkumā lehti warr aiskaweht un  
apspeest, fo pehzaki ar weltigahin luhgscha-  
nahin un firdswehleschanahin ne spehj pee dsih-  
wibas usmohdinah; winnam schehl buhtu,  
kad paschi Latweeschi, ne behdadami par to  
gohdu un labbumu, fo winneem darra, labbaki  
gribb preekschajā nesinnaschanā ir turplikam  
palikt, ne kā par lehtu naudu ikneddelā fo  
jaunu dsirdeht un fo labbu mahzitees. Doh-  
belē, tanni 24tā Dezember 1822.

Leitnant Stengel,  
grahmatu Pastes = kungs.

Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.  
No. 5.